**Romano suno 20 let –** **Romano suno V - Lucie Horvátová:   
 Demonštracija perdal o Roma andre amaro foros.**

Patnáctiletá dívka z Janova odmítá rasismus a protestuje proti demonstracím, kterými skini jezdili nahánět Romům strach. Krátký příběh umožňuje trénovat porozumění a také krátkou diskusi v romštině. Posluchači si připraví otázky, jak by se mohli ptát na setkání s diskriminací a rasismem, jak by mohli zjišťovat rozdíly v životě romských rodin dříve (před listopadem 89) a dnes.

Metodika využívá příběh z výročního sborníku soutěže Romano suno, z něhož ukázky jsou publikované v Romano džaniben v r. 2017.

Text byl otištěn ve sborníku:

Horvátová, L. Demonštracija perdal o Roma andre amaro foros. In: *Bavinelas avka lačhes, kaj bavindžam avri. Hrála tak dobře, že jsme vyhráli.* Výběr textů romských dětí ze soutěže Romano suno. Praha: Nová škola o.p.s. (2017: 23).

RDž 1/2017

**Úroveň: A2/B1** **Téma:**- Rasismus, život před rokem 1989 a dnes   
 **Gramatika:** *- vyjádření přítomného i minulého času (imperfekta)*

*- v textu též: zvratná zájmena* **Další jazykové úkoly:***- ústní interakce a samostatný ústní projev  
- písemný projev***Čas:** *1 x 45 min + 1 DU*

**Další materiály:***Výklad k vazbě mít:*Šebková, H., Žlnayová, E. 1999. *Romaňi čhib - Učebnice slovenské romštiny.* Praha: Fortuna.  
- lekce 1-18

*Další doporučené texty k tématu:*

Sborníky *Romano suno –* příspěvkyzaslané do soutěže – ke stažení zde: <http://www.novaskolaops.cz/sborniky-viteznych-praci>   
Novinové články o protiromských demonstracích – viz dále

*- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -*

*(Úvod)*   
1. Učitel představí téma hodiny – diskriminace Romů v ČR a rasistické projevy.

*Sar mištes džanas, but Roma vakeren pal oda, kaj pal o novembris 1989 pes andre Československo arakhleas phundrado rasismos – avka sar tel o mariben. Pal ada vakrel the o charno vakeriben so adaďives genaha.Thovel pre jekh sera o dživipen tel o berš 1998 u pre aver sera o dživipen pal o berš 1989. So o phenen tumen: so o Roma pal kada vakeren, sosas čirla u so hin aver akana?*

*(1. část hodiny – verbální úkoly, poslech)*

2. Učitel zapíše / Studenti zapíší klíčové pojmy na tabuli.

*[le Roman sas buťi (mušinenas te kerel buťi) x o Roma hine but bije buťi,e diskriminacija andre karčmi, diskoteki – na sas x hin ... ]*

3. Učitel přečte nahlas příspěvek (viz Text).

4. Studenti doplní klíčové pojmy na tabuli

*[o demonstraciji mujal o Roma čirla na sas – andro berš 2009 sas]*

(Učitel může připomenout tuto etapu – demonstrace a pochody organizované nejprve pravicovými extrémisty se postupně přeměnily na demonstrace majority proti „nepřizpůsobivým Romům, zvýšené kriminalitě v oblastech s nově vzniklými sociálně vyloučenými lokalitami“ - vrcholily především v r. 2011 – Šluknovský výběžek – Rumburk, Duchcov, kde došlo k několika násilným střetům, doznívaly však ještě v roce 2014. Je dobré připomenou i násilné střety, především žhářský útok ve Vítkově v noci z 18. na 19. dubna 2009. Od roku 2015 se situace uklidnila díky novému tématu populistů, kterým se stala tzv. uprchlická krize.)[[1]](#footnote-1)

*(2. část hodiny - práce s pracovním listem)*

1. Studenti si potichu čtou text a doplňují správné tvary sloves.

*Irinen andre o verbi avka, kaj hine lačhes bonde.*

2. Označí /vypíší sivazby a slova, které jsou pro ně nové / zajímavé / neznámé. Mohou je vypsat do pracovního listu – bod 2.  
*Arakhen o lava, so mek na džanen, so hine neve, irinen len tele.*

3. Ve dvojicích/trojicích si kontrolují doplnění sloves a diskutují o významu vypsaných slov.

*Akana kerena buťi andre duj džene. Kontroľinen jekh avreske, či hin tumen o verbi jekh. Gondoľinen jekhetane pal oda,so o neve lava znameňinen.*

4. Kontrola společná s učitelem.

*Akana sako genela jekh veta u phenela u prethovaha andre čechika.*

5. Společná debata nad podtrhanými vazbami a slovy. Učitel jednotlivé vazby a slova píše na tabuli, společně si je se studenty představí a přeloží.

*Save lava na džanen? Save lava kamen te sikhľol?*

6. Společná debata nad užitím přejatých slov. Která slova lze nahradit romskými ekvivalenty?

*Save lava, so hine andal e čechika, slovenčika, šaj phenas romanes?*

*[Narozindžam – uľiľam, te starinel –* adaj: *te dikhel, vimišľinde – gondoľinde avri, terpinen – marďon, na diriginela – na thovela]*

7. Závěrečná debata nad tématem srovnání životních podmínek Romů dříve a nyní. Studenti přemýšlí nad formulací otázek, jak se mohou Romů ptát na jejich životní zkušenosti ze života před rokem 1989 a po roce 1989. Mohou je ve dvojicích psát do pracovního listu – bod 3.

*Akana phene, sar šaj phučas le Romendar pal o dživipen čirla u akana? Save phučibena?*

**Domácí úkol**

Učitel zadá téma úvahy – napište aspoň 50 slov na téma, v čem vidí Romové v ČR dnes hlavní problémy soužití s majoritou.

**DÚ -** *Irinen khere, sar o Roma vakeren pal e diskriminacija – save problemi hin le Romen akana?*

**Buťakero ľil (Pracovní list) - Text**

1. *Irinen o verbi lačhes.*

**Lucie Horvátová**, 15 berš, Janov, Romano suno 2014

**E demonštracija perdal o Roma andre amaro foros**

V\_\_\_\_\_\_ (te vičinel) man Lucka Horvátovo. Hin mange dešupandž berš a \_\_\_\_\_\_\_\_ (te bešel Janovoste. Sar pes adaj ačhile kola demonštraciji pro Roma andro berš 2009, oda mange

\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te pametinel). Na \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te džanel), soske pro Roma, te amen adaj \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te dživel) keci berša. Adaj pes narodzindžam. Že som romaňi, me man vaš oda na \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te ladžal). Aľe som manuš a kadaj \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te jel) khere. Me vaš oda našťik, ko sar dživel. Me man pal oda na \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te starinel). Man miri fajta barardžas avri mištes. A že jon, o gadže, peske vimišlinde e demokracija, oda už hin lengeri vec. Amen o Roma peske na vimišlindžam. Amara fajta a savoren, či kalen či parnen, has sakones buťa. A has lačhes a o manuša \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te dživel) mištes. Dž\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te dživel) pal peskero. Akana kas hin lenge te poťinel bare najmi! Savoro draho. Akana pes na del te dživel. Oda jon \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te čorkerel), o gadže, \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te murdarel). Ta jon kaj vaš oda akana te terpinen. Ňiko amenge na diriginela, sar \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te jel) te dživel. V\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (te vakerel) pal o Roma, hin len vareso čačipen, aľe našťi terpinas savore Roma.

2. neve lava

........................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  
...................................................................................................................................................................   
........................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  
...................................................................................................................................................................   
........................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  
...................................................................................................................................................................

3. Save phučibena pal o dživipen čirla the akana:

...................................................................................................................................................................   
........................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................  
...................................................................................................................................................................

**DÚ -** *Irinen khere, sar o Roma vakeren pal e diskriminacija čirla the akana. o o Jirkas irinel pal peskeri famiľija?*

**TEXT**

**Lucie Horvátová**, 15 berš, Janov, Romano suno 2014

**E demonštracija perdal o Roma andre amaro foros**

Vičinav man Lucka Horvátovo. Hin mange dešupandž berš a bešav Janovoste.

Sar pes adaj ačhile kola demonštraciji pro Roma andro berš 2009, oda mange

pametinav. Na džanav, soske pro Roma, te amen adaj dživas keci berša. Adaj

pes narodzindžam. Že som romaňi, me man vaš oda na ladžav. Aľe som manuš

a kadaj som khere. Me vaš oda našťik, ko sar dživel. Me man pal oda na starinav.

Man miri fajta barardžas avri mištes. A že jon, o gadže, peske vimišlinde

e demokracija, oda už hin lengeri vec. Amen o Roma peske na vimišlindžam.

Amara fajta a savoren, či kalen či parnen, has sakones buťa. A has lačhes

a o manuša dživnas mištes. Dživnas pal peskero. Akana kas hin lenge te poťinel

bare najmi! Savoro draho. Akana pes na del te dživel. Oda jon čorkeren,

o gadže, murdaren. Ta jon kaj vaš oda akana te terpinen. Ňiko amenge na diriginela,

sar sam te dživel. Vakeren pal o Roma, hin len vareso čačipen, aľe našťi

terpinas savore Roma.

**Lucie Horvátová**, 15 let, Janov, Romano suno 2014

Protiromské demonstrace v našem městě

Jmenuji se Lucka. Je mi patnáct let a bydlím v Janově. Jak tady byly ty demonstrace

proti nám v roce 2009, to si pamatuju. Nevím, proč byly proti Romům,

vždyť tu žijeme už kolik let. Tady jsme se narodili. Že jsem Romka, za to se já

nestydím. Ale jsem člověk a tady jsem doma. Já za to nemůžu, kdo jak žije.

O to se nestarám. Mě moje rodina vychovala slušně. A že si oni, Češi, vymysleli

demokracii, to je zas jejich věc. My, Romové, jsme si to nevymysleli. Naše

rodina a všichni lidi, bílí i černí, měli kdysi práci a bylo dobře. Žili si po svém.

Teď kdo má platit tak vysoké nájmy! Všechno je drahé. Dneska se nežije dobře.

To oni, Češi, kradou, zabíjejí, tak ať za to teď trpí oni. Nikdo nám nebude

nařizovat, jak máme žít. Mluví o Romech a částečně mají pravdu, ale nemůžeme

to my, Romové, odnášet všichni.

1. Lze odkázat na zprávy internetových serverů bulvární provenience, např. <https://zpravy.aktualne.cz/domaci/bili-proti-romum-masove-nepokoje-spustila-bitka-gangu/r~i:article:724713/>

   <http://www.blesk.cz/clanek/zpravy-krimi/120755/zharsky-utok-ve-vitkove-natalko-zohavili-te-fanatici.html>

   a dále na zprávy na proromských webech, např.: <http://www.romea.cz/cz/zpravodajstvi/domaci/poradatele-duchcovskych-demonstraci-jindrich-svoboda-a-jan-dufek-usiluji-o-vyvrazdeni-romu> [↑](#footnote-ref-1)